

Zmluva o mediálnej spolupráci č. 52-2023

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „Zmluva“)

1. Boiler

sídlo: Lazaretská 13, 811 08 Bratislava, SR
IČO: 42268044
DIČ: 2023976636
IČ DPH: nie je platca DPH
konajúce osobou: Jakub Viktorín, predseda
právna forma: občianske združenie
IBAN: SK8011110000001199441018
(ďalej len „**Organizátor**“)

a

2. Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR
IČO: 3079 4544
DIČ: 2021795358
IČ DPH : SK2021795358
právna forma: príspevková organizácia hlavného mesta SR Bratislavy
konajúce osobou: Mgr. Katarína Hulíková, riaditeľka
IBAN: SK05 0900 0000 0050 2800 1024

(ďalej len „**BKIS**“)

(Organizátor a BKIS ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“)

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

Visegrad Film Forum, ktoré organizuje občianske združenie Boiler je networkingové a edukačné podujatie združujúce na medzinárodnej úrovni filmových študentov a profesionálov z tohto prostredia. Ponúka priestor pre diskusiu o tom, čo všetko stojí za vznikom filmového diela a tiež o aktuálnych trendoch v kinematografii. Počas štyroch dní ponúkne bohatý audiovizuálny program zložený z prednášok a premietaní sprevádzaný diskusiami s uznávanými filmármi.

1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom tejto Zmluvy je mediálna spolupráca zmluvných strán pri podujatí **Visegrad Film Forum**, ktoré sa uskutoční **15. - 18. marca 2023** vo forme on-site podujatia na pôde Filmovej a televíznej fakulty VŠMU, v Slovenskej národnej galérii a v Kine Mladosť v Bratislave (ďalej len „podujatie“).
- 1.2. Kompletný program podujatia je uvedený v Prílohe č.1 tejto zmluvy.

2. Závazky zmluvných strán

- 2.1. Organizátor sa zaväzuje:
 - a) umiestniť logo BKIS a Bratislavy na všetkých propagačných online a offline materiáloch v rámci kampane k podujatiu;
 - b) propagovať podujatie na webovej stránke a sociálnych sieťach s označením BKIS.
 - c) zabezpečiť online pozvánky na otvorenie/záver/celé podujatie.
- 2.2. BKIS sa zaväzuje:
 - a) propagovať podujatie na webovej stránke www.bkis.sk v sekcii Podujatia, v rámci digitálnej kultúrnej platformy;
 - b) propagovať podujatie na sociálnych sieťach BKIS (Facebook, Instagram) s ohľadom na ostatné podujatia a plánovaný obsah.
 - c) Uverejnenie podujatia v newsletteri BKIS.

3. Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že :
 - a) dodržia rozsah a spôsob dohodnutého plnenia v predchádzajúcom článku,
 - b) bez zbytočného odkladu sa budú vzájomne informovať o nesplnení, alebo o možnom nesplnení povinnosti, ktoré im vyplývajú z tejto zmluvy,
 - c) pri plnení predmetu Zmluvy si budú včas poskytovať všetky materiály a informácie, ktoré potrebujú pre plnenie svojich záväzkov podľa tejto zmluvy a poskytovať si vzájomnú súčinnosť, potrebnú pre plnenie záväzkov podľa Zmluvy.
- 3.2. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom si plniť záväzky v dohodnutej kvalite, v dohodnutom rozsahu a včas. V prípade, ak by z niektorej zmluvnej strany nedošlo k riadnemu plneniu podľa tejto zmluvy, je zmluvná strana, ktorá nedodržala podmienky zmluvy povinná nedostatky bezodkladne (najneskôr do 24 hod. od poskytnutia) odstrániť na svoje náklady.
- 3.3. Každá zmluvná strana v plnom rozsahu nesie zodpovednosť za obsah, grafiku, vysporiadanie autorských práv akéhokoľvek materiálu dodaného druhej zmluvnej strane, t. j. ak by bola niektorá zo strán sankcionovaná tretím subjektom za obsah

alebo grafiku a pod. je strana, ktorá materiál dodala, povinná v plnom rozsahu odškodniť druhú zmluvnú stranu.

4. Finančné vysporiadanie

Zmluvné strany sa dohodli, že každá zo zmluvných strán znáša náklady, ktoré má voči druhej zmluvnej strane ako svoj vklad do spolupráce v rozsahu čl. 2 tejto zmluvy.

5. Doba trvania zmluvy

- 5.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do skončenia podujatia v zmysle čl. 1. tejto Zmluvy.
- 5.2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda zverejnením v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády SR.
- 5.3. Túto zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán.
- 5.4. Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže od tejto zmluvy odstúpiť v prípade, ak druhá zmluvná strana podstatne poruší niektorú zo svojich povinností alebo niektorý zo svojich záväzkov podľa tejto zmluvy. Právne účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.

6. Ochrana osobných údajov

- 6.1. Organizátor ako dotknutá osoba berie na vedomie, že BKIS, ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti s osobitnými predpismi (zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) v znení neskorších predpisov, zákon č. 286/1992 Zb. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, zákon č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov, zákon 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov, zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov) za účelom mediálnej spolupráce, spracovania účtovných dokladov a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov.
- 6.2. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

- 6.3. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.), osobné údaje sú poskytované sprostredkovateľom v rámci zmluvných vzťahov.
- 6.4. Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov.
- 6.5. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke BKIS <https://bkis.sk/dokumenty/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku BKIS na Hviezdoslavovom námestí u zodpovednej osoby. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.
- 6.6. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
- 6.7. Zmluvné strany potvrdzujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

7. Záverečné ustanovenia

- 7.1. Práva a povinnosti, ktoré nie sú v tejto zmluve upravené, sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 7.2. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, pričom každá zmluvná strana obdrží po jednom platnom vyhotovení. Prípadné zmeny a doplnky zmluvy je možné vykonať vo forme písomného dodatku.
- 7.3. Ak je akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, alebo sa stane takým v budúcnosti, nemá to vplyv na platnosť ostatných ustanovení zmluvy, pokiaľ z povahy neplatného ustanovenia zmluvy, alebo z jeho obsahu, alebo z okolností, za ktorých bolo dojednané, nevyplýva, že takéto neplatné ustanovenie nemožno oddeliť od ostatného obsahu.
- 7.4. Zmluvné strany sa dohodli, že takéto neplatné ustanovenie nahradia po vzájomnej dohode platným ustanovením, ktoré sa svojím obsahom bude najviac približovať významu nahradeného ustanovenia, a to do 30 kalendárnych dní odo dňa, kedy bola o možnej neplatnosti tohto ustanovenia preukázateľne informovaná druhá zmluvná strana.
- 7.5. Zmluvné strany sa dohodli, že komunikácia medzi nimi bude prebiehať písomne, elektronickými prostriedkami, alebo telefonicky. Zmluvné strany sú súčasne povinné navzájom si oznámiť mená a priezviská osôb poverených realizáciou tejto zmluvy spolu s ich kontaktnými údajmi a tieto informácie pravidelne aktualizovať. V prípade, že si budú doručovať písomné zásielky prostredníctvom poštovej služby platí, že sa zasielajú na adresu sídla uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, resp. aktuálne uvedenú v obchodnom registri. Zásielka sa považuje za doručenie aj v prípade, ak sa z adresy

sídla vráti ako neprevzatá, a to dňom doručenia vrátenej zásielky odosielajúcej zmluvnej strane, obdobne nastávajú účinky doručenia odmietnutím prevzatia doručovanej zásielky.

- 7.6. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzatvárajú slobodne a vážne, nie v tiesni, alebo za nápadne nevýhodných podmienok a že sú s jej obsahom oboznámené na dôkaz čoho ju podpisujú.

V Bratislave, dňa.....

V Bratislave, dňa.....

za Boiler, o.z.
Jakub Viktorín

za Bratislavské kultúrne a informačné stredisko
Mgr. Katarína Hulíková, riaditeľka

POPIS PODUJATIA A ÚČINKUJÚCI HOSTIA

Čo je Visegrad Film Forum

Visegrad Film Forum je networkingové a edukačné podujatie združujúce na medzinárodnej úrovni filmových študentov a profesionálov z tohto prostredia. Ponúka priestor pre diskusiu o tom, čo všetko stojí za vznikom filmového diela a tiež o aktuálnych trendoch v kinematografii. Počas štyroch dní ponúkne bohatý audiovizuálny program zložený z prednášok a premietaní sprevádzaných diskusiami s uznávanými filmármi.

Od roku 2019 Visegrad Film Forum úzko spolupracuje s Medzinárodným filmovým festivalom **FEBIOFEST Bratislava**, ktorý sa koná v tom istom čase v Bratislave.

Vďaka tomu majú účastníci Visegrad Film Fora možnosť rozšíreného programu.

Zakúpené akreditácie platia na obe podujatia.

Medzinárodná účasť partnerských škôl

Visegrad Film Forum predstaví opäť aj študentské projekty partnerských filmových škôl. Okrem spoluorganizátora Filmovej a televíznej fakulty VŠMU sa tento rok podujatia zúčastnia pražská **FAMU**, maďarská **FreeSZFE**, **Warsaw Film School**, litovská **LMTA Vilnius** a slovinská **AGRFT Ljubljana**. Po bloku študentských filmov jednotlivých škôl budú nasledovať diskusie so študentami a zástupcami škôl nielen o filmoch, ale aj o podmienkach v akých filmy vznikali a o systéme výučby na vybraných školách.

Účinkujúci hostia v rámci VFF

Výrazný hlas novej generácie východoeurópskych filmárov

Ukrajinský režisér **Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk**, držiteľ nominácie na Európske filmové ceny v kategórii Objav roka za rok 2022 má za sebou viacero úspešných krátkych filmov. Jeho posledný krátky dokument *Liturgy of Anti-Tank Obstacles* (2022) uviedli prestížne festivaly ako IDFA, Medzinárodný filmový festival Toronto, či Sundance. Na poli celovečerných filmov debutoval minulý rok hraným filmom *Pamfir* (2022), ktorý mal premiéru v rámci Cannes Directors' Fortnight.

Ako sa so zvukom pracuje vo veľkých hollywoodskych filmoch?

Mark Ulano je zvukový majster a **Patrushkha Mierzwa**, mikrofónistka a asistentka zvuku, obaja s viac ako 40-ročnými skúsenosťami primárne s veľkými hollywoodskymi projektami. Mark Ulano má na konte Oscara za zvuk kultového filmu *Titanic* (1997) a je tiež držiteľom ďalších troch oscarových nominácií za filmy *Ad Astra* (2019), *Nehanební bastardi* (2009) a *Vtedy v Hollywoode* (2019). Podieľal sa aj na filmoch ako *Divoký Django* (2012), *Kill Bill: Vol. 1* (2003) a *Kill Bill: Vol. 2* (2004), *Iron Man* (2008) a mnohých ďalších. Väčšina filmových profesionálov pozná **Patrushkhu Mierzwu** ako jednu z prvých ženských mikrofónistiek v Hollywoode. Na konte má filmy ako *Ad Astra* (2019), *Vtedy v Hollywoode* (2019) či kultový horor *Cintorín domácich zvieratiek* (1989).

Spolupráce s režisérymi svetového mena

Producent **Jim Stark** spolupracoval na začiatku svojej kariéry s režisérom **Jimom Jarmuschom** na filmoch *Mimo zákon* (1986), *Tajuplný vlak* (1989), *Noc na zemi* (1991) a *Káva a cigarety* (1986). V uplynulom roku mal u nás premiéru aj jeho posledný produkováný film *Trojuholník smútku* (2022), ktorý sa dočkal mimoriadneho ohlasu. Okrem iného film získal štyri hlavné ceny Európskej filmovej akadémie a to za najlepší film, réžiu, scenár a najlepšieho herca.

Pawel Edelman, držiteľ nominácií na Oscara, cenu Americkej spoločnosti kameramanov (ASC) a cenu BAFTA, úzko spolupracuje s režisérom **Romanom Polanskim** a na konte má klenoty poľskej kinematografie ako *Pianista* (2002) či *Katyň* (2007). Jeho talentované oči kameramana priniesli na svetové plátna aj filmy *Oliver Twist* (2005), *Všetci kráľovi muži* (2006) a *Důstojník a špión* (2019).

Z Berlína priamo do Bratislavy

Bratislavu navštívi aj iránska režisérka **Sepideh Farsi**, ktorá nakrúca ako dokumentárne, tak aj hrané filmy. Jej prvé dva hrané filmy *Dreams Of Dust* (2003) a *The Gaze* (2006) mali premiéru na prestížnom festivale v Rotterdame. Jej najnovší celovečerný animovaný film *Siréna* (2023), ktorý rozpráva príbeh štrnásťročného Omida, hľadajúceho svojho nezvestného brata – a únikovú cestu z obliehaného mesta Abadán, bude mať premiéru počas tohtoročného Berlinale v sekcii Panorama.